



15ª REUNIÓN DEL CONSEJO CIENTÍFICO DE LA CMS

Roma, Italia, 27-28 de noviembre de 2008

PNUMA/CMS/ScC15/Doc.8

CON RESPECTO A LA TAXONOMÍA Y NOMENCLATURA DE LA FAUNA LISTADA EN LOS APÉNDICES DE CMS Y CITES

(Preparado conjuntamente por los Secretariados de CMS y CITES)

Introducción

1. El enfoque de la implementación de ambas CMS y CITES son las especies, cuyos nombres científicos aparecen en los apéndices de los textos de las respectivas convenciones. Para una implementación exitosa de esos acuerdos internacionales, es esencial haber un consenso sobre a cuales especímenes se hace referencia al usar un nombre científico específico y cual nombre utilizar. Mientras que los estudios taxonómicos evolucionan rápido, parcialmente como resultado de nuevas técnicas basadas en el código genético, es esencial que los acuerdos ambientales multilaterales relacionados a la biodiversidad operen basados en alguna estabilidad con respecto al uso de nombres, especialmente porque la implementación de la legislación que utiliza los nombres no es frecuentemente fácil de alterar.
2. El trabajo cuyo objetivo era determinar la correspondencia entre los taxones listados en los apéndices de CMS y CITES tuvo inicio a comienzos de 2000 dentro del marco del establecimiento del Sistema de Manejo de Información de CMS. En ese sentido, fueron incluidas acciones también en el Programa de Trabajo Conjunto entre los Secretariados de CMS y CITES para el período 2005-2007.
3. En su 14 Conferencia de las Partes (La Haya, Junio 2007), las Partes de CITES observaron que para fortalecer el esfuerzo mundial y cumplir las metas de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de significativamente reducir el índice de pérdida de biodiversidad hasta 2010, sería razonable tratar de asegurar más armonización entre acuerdos ambientales multilaterales relacionados a la biodiversidad en el campo de la taxonomía y nomenclatura.
4. Por consiguiente, este objetivo fue endosado en la Segunda Reunión de Presidentes de los Organismos de Consultoría Científica de las Convenciones sobre Biodiversidad (CSAB, Bonn, Mayo 2008) y observado en la 6 Reunión del Grupo de Liaison de las Convenciones sobre Biodiversidad (BLG, Bonn, Mayo 2008) basado en un informe del Secretariado de la CMS.
5. CMS y CITES, las dos principales convenciones mundiales con enfoque en la conservación de las especies, se encuentran bien ubicadas para liderar esta tarea. Este objetivo está por lo tanto incluido en el borrador de la Lista de Actividades Conjuntas CITES/CMS,

Por razones de economía, se ha impreso este documento en un tiraje limitado y no será distribuido en la reunión. Se ruega a los delegados traer sus copias a la reunión y a no solicitar copias adicionales.

propuesta para adopción en la 34 reunión del Comité Permanente de CMS el 30 de noviembre (Documento CMS/StC34/3). El caso para tal armonización se hace más convincente por el hecho de que de las 110 Partes de CMS, solamente cuatro no son también miembros del CITES (uno de esos es el caso especial de la Unión Europea).

Situación Actual

6. Ambas CMS y CITES han tratado el tema de la correcta interpretación de los nombres científicos al adoptar referencias de nomenclatura estándar, lo que se hizo por las respectivas conferencias de las partes de la siguiente manera:

CMS:

Recomendación 6.1 sobre la Nomenclatura Estandarizada para los Apéndices de CMS adoptada en la 6 Conferencia de las Partes (Ciudad del Cabo, noviembre 1999).

CITES

Resolución Conf. 12.11 (Rev. CoP14) sobre Nomenclatura Estándar adoptada en la 14 reunión de la Conferencia de las Partes (La Haya, Junio 2007). < <http://www.cites.org/eng/res/12/12-11R14.shtml> >.

7. Las diferencias entre las referencias de nomenclatura adoptadas por las respectivas convenciones para especies incluidas en los apéndices de ambas convenciones figuran en el Cuadro 1. Durante la 14 Reunión (Bonn, Marzo 2007) el Consejo Científico de CMS confirmó que Rice, D.W. (1998) *Marine mammals of the world. Systematics and distribution*. Special Publication of the Society for Marine Mammalogy 4, 231 pp. permanecería siendo la referencia para los mamíferos marinos con respecto a órdenes *Cetacea* y *Sirenia*, y familias *Phocidae*, *Odobenidae* y *Otariidae* del orden *Carnivora*, mientras que para otros grupos de mamíferos, sería adoptado Wilson, D. E. & Reeder, D. M. (ed.) (2005): *Mammal Species of the World. A Taxonomic and Geographic Reference*. Third edition, Vol. 1-2, xxxv + 2142 pp. Baltimore (John Hopkins University Press). Sin embargo, esta propuesta tiene que todavía ser adoptada por la Conferencia de las Partes de CMS.

8. Algunas de las implicaciones prácticas de esas adopciones en términos de diferentes nombres de especies figuran en el Cuadro 2.

Cuadro 1: Comparación de las referencias nomenclaturales seleccionadas adoptadas por CMS y CITES.

	CMS	CITES
Mamíferos	<p>Mamíferos Terrestres Wilson, D.E. and Reeder, D.M. (1993) <i>Mammal species of the world. A taxonomic and geographic reference</i>. 2nd ed. Smithsonian Institution Press, Washington, D. C</p> <p>Mamíferos marinos Rice, D.W. (1998) <i>Marine mammals of the world. Systematics and distribution</i>. Special Publication of the Society for</p>	<p>Wilson, D. E. & Reeder, D. M. (ed.) (2005): <i>Mammal Species of the World. A Taxonomic and Geographic Reference</i>. Third edition, Vol. 1-2, xxxv + 2142 pp. Baltimore (John Hopkins University Press). [para todos mamíferos – excepto el reconocimiento de los siguientes nombres para formas silvestres de especies (preferibles a los nombres para las formas domésticas): <i>Bos gaurus</i>, <i>Bos mutus</i>, <i>Bubalus arnee</i>, <i>Equus africanus</i>, <i>Equus przewalskii</i>, <i>Ovis orientalis ophion</i>; y con</p>

	CMS	CITES
	Marine Mammalogy 4, 231 pp. [para órdenes <i>Cetacea</i> y <i>Sirenia</i> , y las familias del orden <i>Canivora</i> : <i>Phocidae</i> , <i>Odobenidae</i> y <i>Otariidae</i>]	excepción a las especies mencionadas abajo] Wilson, D. E. & Reeder, D. M. (1993): <i>Mammal Species of the World: a Taxonomic and Geographic Reference</i> . Second edition. xviii + 1207 pp., Washington (Smithsonian Institution Press). [para <i>Loxodonta africana</i> y <i>Ovis vignei</i>].
Aves	Morony, J.J, Bock, W.J. and Farrand, J. (1975) <i>Reference List of the Birds of the World</i> . Department of Ornithology, American Museum of Natural History, New York. [para taxonomía y nomenclatura a nivel de órdenes y familias]. Sibley, C.G. and Monroe, B.L. (1990) <i>Distribution and taxonomy of birds of the world</i> . Yale University Press, New Haven; y Sibley, C.G. and Monroe, B.L. (1993) <i>A supplement to Distribution and taxonomy of birds of the world</i> . Yale University Press, New Haven. [para taxonomía y nomenclatura a nivel de género y especie].	Morony, J. J., Bock, W. J. & Farrand, J., Jr. (1975): Reference List of the Birds of the World . American Museum of Natural History. 207 pp. [para nombres de aves nivel familia y orden] Dickinson, E.C. (ed.)(2003): <i>The Howard and Moore Complete Checklist of the Birds of the World</i> . Revised and enlarged 3rd Edition. 1039 pp. London (Christopher Helm). Dickinson, E.C. (2005): Corrigenda 4 (02.06.2005) to Howard & Moore Edition 3 (2003) [para todas especies de aves – excepto taxones mencionados abajo] Collar, N. J. (1997) <i>Family Psittacidae (Parrots)</i> . In del Hoyo, J., Elliot, A. and Sargatal, J. (eds.), <i>Handbook of the Birds of the World, 4 (Sandgrouse to Cuckoos)</i> : 280-477. Barcelona (Lynx Edicions). [para <i>Psittacus intermedia</i> y <i>Trichoglossus haematodus</i>].
Tortugas	Eckert, K.L., Bjorndal, K.A., Abreu-Grobois, F.A. and Donnelly, M. (Eds) (1999). <i>Research and management techniques for the conservation of sea turtles</i> . IUCN/SSC Marine Turtle Specialist Group Publication No.4.	Fritz, U. & Havaš, P. (2006): CITES Checklist of Chelonians of the World [para nombres de especies y familias de Testudíneos – con excepción de la retención de los siguientes nombres <i>Mauremys iversoni</i> , <i>Mauremys pritchardi</i> , <i>Ocadia glyphistoma</i> , <i>Ocadia philippeni</i> , <i>Sacalia pseudocellata</i>]
Crocodilianos		Wermuth, H. & Mertens, R. (1996) (reprint): <i>Schildkröte, Krokodile, Brückenechsen</i> . xvii + 506 pp. Jena (Gustav Fischer Verlag).
Peces	Eschmeyer, W.N. (1990). <i>Catalogue of the Genera of Recent Fishes</i> . California Academy of Sciences, San Francisco, California.	Eschmeier, W. N. (1998): <i>Catalog of Fishes</i> . 3 vols. California Academy of Sciences.

Cuadro 2: Algunos ejemplos de diferencias prácticas a nivel de especie entre los nombres usados por CMS y CITES.

nomenclatura CMS	nomenclatura CITES	Comentarios
Mamíferos		
<i>Gorilla gorilla</i>	<i>Gorilla gorilla</i> y <i>Gorilla beringei</i>	Gorila Oriental/de las Montañas considerado especie a parte (<i>Gorilla beringei</i>) del Gorila Occidental por CITES.
<i>Physeter macrocephalus</i>	<i>Physeter catodon</i>	Cachalote con nombres diferentes.
<i>Platanista gangetica gangetica</i>	<i>Platanista gangetica</i>	Delfín del Río Ganges con nombres diferentes
<i>Bos grunniens</i>	<i>Bos mutus</i>	Excluye la forma domesticada, a la cual se refiere como <i>Bos grunniens</i> – formas silvestres son llamadas <i>Bos mutus</i> .
<i>Gazella dama</i>	<i>Nanger dama</i>	Gacela Dama con nombres diferentes.
<i>Saiga tatarica tatarica</i>	<i>Saiga tatarica</i>	Saiga de Estepas, <i>Saiga tatarica tatarica</i> bajo CMS, status de especie completo bajo CITES
Aves*		
<i>Diomedea albatrus</i>	<i>Phoebastria albatrus</i>	Albatros de Cola Corta con nombres diferentes.
<i>Brotogeris pyrrhopterus</i>	<i>Brotogeris pyrrhoptera</i>	Catita Macareña con nombres diferentes.
<i>Agelaius flavus</i>	<i>Xanthopsar flavus</i>	Tordo Amarillo (o Turpial Azafrán) con nombres diferentes.
<i>Phoenicopterus andinus</i>	<i>Phoenicoparrus andinus</i>	Parina Grande con nombres diferentes.
<i>Phoenicopterus jamesi</i>	<i>Phoenicoparrus jamesi</i>	Parina Chica con nombres diferentes.

* Se esperan otras disparidades significativas entre los taxones listados en niveles taxonómicos superiores por las respectivas convenciones por Ej. *Anatidae*, *Falconidae* y *Accipitridae*.

9. Suponiendo que la Conferencia de las Partes de CMS estuviera de acuerdo con la recomendación del Consejo Científico de adoptar a Wilson, D. E. & Reeder, D. M. (ed.) (2005): *Mammal Species of the World. A Taxonomic and Geographic Reference*. Third edition, Vol. 1-2, xxxv + 2142 pp. Baltimore (John Hopkins University Press) como la nomenclatura estandarizada de CMS para mamíferos no-marinos, las diferencias de principio restantes entre los nombres de especies usados por las dos convenciones son el tratamiento de los Elefantes Africanos *Loxodonta africana*, mamíferos marinos y aves.

10. Considerada la larga historia de considerarse los Elefantes Africanos como una única especie y las dificultades prácticas potenciales en separar productos como marfil, al proponer la adopción de Wilson y Reeder (2005), el Comité de Nomenclatura de CITES decidió no incluir la división de este taxón en dos especies: *L. africana* y *L. cyclotis*. Semejantemente, para facilitar la implementación ordenada del CITES con respecto a la complicada situación taxonómica, el Comité propuso mantener la nomenclatura antigua y más conservadora para el carnero Urial *Ovis vignei*. Para aves, se observó que a pesar de los considerables avances en el entendimiento de la taxonomía de las aves, la referencia nomenclatural estándar previa de CITES (Sibley, C. G. and

Monroe, B. L., Jr. 1990. *Distribution and Taxonomy of Birds of the World* and its 1993 Supplement) probablemente no sería actualizada en los años venideros y consecuentemente se propuso el uso de Dickinson, E.C. (ed) (2003) que fue consultado minuciosamente, actualizado a la fecha. Explicaciones más detalladas sobre la selección de referencias estándares adoptadas por CITES están disponibles en los documentos CoP14 Doc. 8.5 (<http://www.cites.org/eng/cop/14/doc/E14-08-5.pdf>), NC2005 Registro Sumario (http://www.cites.org/eng/com/NC/2005/E-NC2005-Sum_record.pdf) y NC2006 (fauna) Doc. 4.1 (<http://www.cites.org/common/com/NC/2006/E-NC2006-Fa-04-01.pdf>) y NC2006 (fauna) Doc. 9 (<http://www.cites.org/common/com/NC/2006/E-NC2006-Fa-09.pdf>).

11. En términos de manejo de datos de especies para CMS y CITES, queda claro que PNUMA-WCMC tienen un rol clave pues son la plataforma para la Base de Datos de Especies del Sistema de Manejo de Informaciones de CMS <http://www.unep-wcmc.org/isdb/cms/Taxonomy/index.cfm> y la Base de Datos de Especies de CITES <http://www.cites.org/eng/resources/species.html>. Si ambas convenciones entran en un acuerdo sobre el uso más armonizado de la nomenclatura, existirá ámbito para que estos dos sistemas estén vinculados lo que podría proporcionar mejor coherencia y quizás mayores ahorros para las Partes.

Acción solicitada:

Se invita al Consejo Científico a:

- a. Comentar sobre la situación resumida en este documento.
- b. Expandir sobre su razón fundamental para mantener Rice, D.W. (1998) Marine mammals of the world. Systematics and distribution. Special Publication of the Society for Marine Mammalogy 4 como nomenclatura estándar de CMS para mamíferos marinos del Orden Cetacea y Sirenia, y del Orden Canivora, las familias Phocidae, Odobenidae y Otariidae.
- c. Considerar, en reconocimiento de las conclusiones del Comité de Nomenclatura de CITES, posteriormente adoptadas por la Conferencia de las Partes de CITES, las implicaciones de la adopción de Dickinson, E.C. (ed.)(2003): The Howard and Moore Complete Checklist of the Birds of the World. Revised and enlarged 3rd Edition. London (Christopher Helm) juntamente con [Corrigenda 4 \(02.06.2005\) to Howard & Moore Edition 3 \(2003\)](#), del autor como la nomenclatura estándar de la Convención para aves.
- d. Considerar la utilidad de los vínculos y armonización entre las bases de datos de CMS y CITES.